

SOMEONE'S SLEEVES

*Decimo giorno della luna lunga
Mantello verde azzurro, strascico cangiante ornato di nastri volanti
Cinture di broccato a fili sciolti tinto rosso cupo
Veste esterna color crisantemo rifinita con cinque pieghe
Veste esterna color uva, bende verde azzurre*

*Mantelli turchini o rossi, vesti broccato color ciliegio
Vesti color rosso gambero, stoffe di seta battuta ricordano il miscuglio chiaro scuro delle foglie autunnali
Sottovesti in giallo gelsomino ora intenso ora pallido o in bianco o in verde*

Colori del crisantemo

Il primo indumento era bianco e chi portava un vestito azzurro lo copriva con uno rosso

*Quelle che di fuori erano vestite di rosa antico portavano sotto indumenti di colori più ricchi
La decorazione dei loro strascichi era stata eseguita strofinando petali di fiori sulla stoffa*

*Veste turchina piuttosto scura
Era vestita di rosso
Una vestaglia color uva*

*Indossa soltanto una sottoveste color mattone o di gialla seta grezza
Una veste viola intenso sul rovescio e pallido sul dritto
Una veste da caccia di un pallido color mattone su larghi pantaloni a righe rosso indaco
Una candida sottoveste di seta grezza e una color porpora*

*Primo giorno, mantello viola e rosa antico kimono rosso e strascico cangiante
Secondo giorno, broccato rosso e viola, seta lustra di un viola cupo, mantello verde
Terzo giorno, indumenti di broccato bianco e rosa, mantello di broccato rosso smorto o rosa antico*

*Con seta lucida viola, la sottoveste è vermiglia
Con vermiglio esternamente, sotto il viola cupo
Il colore ora pallido ora intenso dei getti delle foglie a primavera, il rosso smorto, il giallo dorato, il vermiglio chiaro o scuro*

*Color ciliegio in fiore, un mantello rosso
Il mio vestito era rosso e viola combinato con verde chiaro, il mio mantello era verde e bianco
La regina, di rosso, come al solito. Il suo kimono di sotto era viola e rosso, con un po' di verde, pallido e scuro, e due toni di giallo
La sopravveste del re era color uva, e la sottoveste bianca e verde*

Sopravveste color uva e un mantello color ciliegio in fiore

*Portava un vestito vermiglio senza fodera e una sopravveste fior di susino chiaro e scuro, mantello color ciliegio in fiore
Color foglia secca: trama verde e ordito marrone
Il primo giorno della luna dei germogli di riso*

